Porównanie tłumaczeń Jana 5:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby wszyscy czcili — Syna jak czczą — Ojca. [Kto] nie czci — Syna nie czci — Ojca — posyłającego Go.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby wszyscy szanowaliby Syna tak jak szanują Ojca nie szanujący Syna nie szanuje Ojca który posłał Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby wszyscy czcili Syna* tak, jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, ten nie czci Ojca, który Go posłał.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby wszyscy szanowali Syna, jako szanują Ojca. Nie szanujący Syna nie szanuje Ojca, (który posłał) go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby wszyscy szanowaliby Syna tak, jak szanują Ojca nie szanujący Syna nie szanuje Ojca który posłał Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby wszyscy czcili Syna tak, jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, ten nie czci Ojca, który Go posłał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby wszyscy czcili Syna, jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, nie czci i Ojca, który go posłał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby wszyscy czcili Syna, tak jako czczą Ojca; kto nie czci Syna, nie czci i Ojca, który go posłał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby wszyscy czcili Syna, jako czczą Ojca. Kto nie czci Syna, nie czci Ojca, który go posłał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby wszyscy oddawali cześć Synowi, tak jak oddają cześć Ojcu. Kto nie oddaje czci Synowi, nie oddaje czci Ojcu, który Go posłał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby wszyscy czcili Syna, jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, ten nie czci Ojca, który go posłał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby wszyscy oddawali cześć Synowi, jak oddają cześć Ojcu. Kto nie czci Syna, nie czci Ojca, który Go posłał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby wszyscy oddawali taką cześć Synowi, jaką oddają Ojcu. Kto nie czci Syna, ten nie czci także Ojca, który Go posłał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby wszyscy oddawali cześć Synowi, jak cześć oddają Ojcu. Kto nie oddaje czci Synowi nie oddaje czci Ojcu, który Go

[1)] <x>570 2:10-11</x>
[2)] <x>490 10:16</x>; <x>690 2:23</x>

			posłał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	żeby wszyscy czcili Syna, tak jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, nie czci też Ojca, który go posłał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby wszyscy tak czcili Syna, jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, ten nie czci Ojca, który Go posłał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	аби всі шанували Сина, як шанують Батька. Хто не шанує Сина, той не шанує і Батька, який його послав.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	aby wszyscy teraz szacowaliby syna z góry tak jak szacują ojca. Ten nie szacujący syna, nie szacuje ojca który posłał go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by wszyscy czcili Syna, jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna nie czci Ojca, który go posłał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	aby wszyscy uczcili Syna, tak jak czczą Ojca. Kto nie czci Syna, nie czci Ojca, który Go posłał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby wszyscy szanowali Syna, tak jak szanują Ojca. Kto nie szanuje Syna, ten nie szanuje Ojca, który go posłał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	aby wszyscy ludzie czcili Go tak, jak czczą Ojca. Kto więc nie czci Syna, nie czci również Ojca, który Go posłał.